

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

第2/2004號審計長批示

Despacho da Comissária da Auditoria n.º 2/2004

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第17/2000號行政法規修改的第8/1999號行政法規第十二條及行政長官批示的規定，作出本批示。

授予一切所需權力予本署綜合事務局局長 Au Vai Va 女士，以便代表澳門特別行政區審計署為立約人，與“齊尚投資有限公司”簽訂有關租用「皇朝廣場」二十樓，共十八個單位和十五個車位的租賃合同。

二零零四年八月十九日

審計長 蔡美莉

二零零四年八月十九日於審計署

綜合事務局局長 區惠華

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000 da Região Administrativa Especial de Macau, e do Despacho do Chefe do Executivo, a Comissária da Auditoria manda:

São delegados na directora da Direcção de Serviços dos Assuntos Genéricos, Au Vai Va, todos os poderes necessários para representar o Comissariado da Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do 20.º andar, totalizando 18 fracções e 15 parques, do «Edifício Dynasty Plaza», a celebrar com a «Chai Seong Investimentos, Limitada».

19 de Agosto de 2004.

A Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi*.

Comissariado da Auditoria, aos 19 de Agosto de 2004. — A Directora de Serviços dos Assuntos Genéricos, *Au Vai Va*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extractos de deliberações

根據一九九三年九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零四年八月五日及八月十二日議決所批准的立法會二零零四年財政年度本身預算之修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações do orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2004, autorizadas por deliberações da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa de 5 e 12 de Agosto do mesmo ano:

二零零四財政年度第六次修改預算

6.ª alteração do orçamento privativo, referente ao ano de 2004

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	新增 Inscrição	撥出 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-02-00-00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 <i>Gratificações variáveis ou eventuais</i>	\$ 4,900.00	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		